

Die griechischen Freiheitskriege in den altgriechischen Dichtungen des Gottlieb Stier

THOMAS GÄRTNER

Universität zu Köln

Abstract

The Greek Wars of Independence in Gottlieb Stier's Poems in Ancient Greek

*The present paper deals with some Greek poems included in the collection *Seria mixta jocis* (1884) by the German high school teacher Heinrich Christoph Gottlieb Stier (1825-1896), son of a Lutheran pastor. The first of these poems is the *Anabiosis Hellados*, a Pindaric ode, which gives (in the form of a prophecy by Saint Stephanos) a vaticinium ex eventu version of the Greek revolution; it was recited by Stier himself at his high school graduation (Abitur) celebrated in August 1844. This crucial poem is translated stanza by stanza, accompanied by some remarks explaining the historical background and elucidated in the light of Stier's biography, and by a comparison to his direct predecessor in Pindaric ode form (another German high school teacher from the famous Schulpforta) along with some later Greek poems by Stier himself touching on the same theme.*

Keywords: Greek revolution; Pindaric odes; German education (Humanistisches Gymnasium); Protestantism; Wittenberg.